

مسرد المصطلحات: عربي - إنجليزي - فرنسي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Erreurs Morphosyntaxiques	▪ Morpho-syntactic Errors	▪ أخطاء الصرف والنحو
▪ Académie française	▪ French Academy	▪ الأكاديمية الفرنسية
▪ Anglicismes	▪ Anglicisms	▪ الأنجليسيات
▪ Activités lexicales	▪ Lexical activities	▪ أنشطة معجمية / أنشطة لغوية خاصة بالمفردات
▪ Cadre pédagogique	▪ Pedagogical Framework	▪ الإطار البيداغوجي
▪ Cadre théorique	▪ Theoretical Framework	▪ الإطار النظري
▪ Production écrite	▪ Written Production	▪ الانتاج الكتابي
▪ Cohérence textuelle	▪ Textual Coherence	▪ الاتساق النصي
▪ Rétroaction en temps réel	▪ Real-Time Feedback	▪ الارتجاع الآني
▪ Bilinguisme	▪ Bilingualism	▪ ازدواجية اللغة
▪ Stratégies de Relecture	▪ Re-reading Strategies	▪ إستراتيجيات إعادة القراءة
▪ Bon usage	▪ Proper usage	▪ الاستعمال السليم
▪ Usage linguistique	▪ Language usage	▪ الاستعمال اللغوي
▪ Emprunt	▪ Borrowing	▪ الاقتراض اللغوي
▪ Décadence expressive	▪ Expressive decline	▪ الانحدار التعبيري
▪ Déviation grammaticale	▪ Grammatical Deviation	▪ انحراف نحوي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Recherche documentaire	▪ Desk Research	▪ البحث المكتبي
▪ Protocole de Pensée à Voix Haute	▪ Think-Aloud Protocol	▪ بروتوكول التفكير بصوت عال
▪ Dimension orthographique	▪ Orthographic dimension	▪ البعد الإملائي
▪ Structure / Organisation du Texte	▪ Text Structure / Organization	▪ بنية النص / تنظيم النص
▪ Féminisation des noms de métiers	▪ Feminization of job titles	▪ تأنيث مسميات المهن
▪ Divergence sémantique	▪ Semantic divergence	▪ التباين الدلالي
▪ Analyse sémantique contrastive	▪ Contrastive semantic analysis	▪ التحليل التقابلي الدلالي
▪ Analyse sémantique	▪ Semantic analysis	▪ التحليل الدلالي
▪ Sexisme linguistique	▪ Linguistic sexism	▪ التحيز الجنسي في اللغة
▪ Interférence linguistique	▪ Linguistic Interference	▪ التداخل اللغوي
▪ Progression spiralaire	▪ Spiral learning	▪ التدرج الحلزوني
▪ Synonymie partielle	▪ Partial synonymy	▪ الترادف الجزئي
▪ Éducation plurilingue	▪ Plurilingual education	▪ التربية متعددة اللغات
▪ Faux-amis	▪ False friends	▪ الكلمات المضللة
▪ Saturation	▪ Saturation	▪ التشبع
▪ Correction linguistique	▪ Linguistic Correction	▪ تصحيح لغوي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Catégorisation linguistique	▪ Linguistic categorization	▪ التصنيف اللغوي للواقع
▪ Auto-correction	▪ Self-Correction	▪ التصويب الذاتي
▪ Développement professionnel numérique continu	▪ Digital CPD	▪ التطوير المهني الرقمي المستمر
▪ Surlignage	▪ Highlighting	▪ التظليل
▪ Collaboration entre Pairs	▪ Peer Collaboration	▪ التعاون بين الأقران
▪ Phraséologie	▪ Phraseology	▪ التعبيرات الاصطلاحية
▪ Polysémie	▪ Polysemy	▪ التعدد الدلالي
▪ Apprentissage permanent	▪ Lifelong learning	▪ التعلم الدائم
▪ Apprentissage immersif	▪ Immersive Learning	▪ التعلم الغامر
▪ Apprentissage lexical	▪ Lexical learning	▪ التعلم المعجمي / تعلم المفردات
▪ Apprentissage autorégulé	▪ Self-Regulated Learning	▪ التعلم المنظم ذاتيا
▪ Apprentissage linguistique	▪ Language Learning	▪ تعلم اللغة
▪ Enseignement lexical	▪ Lexical teaching	▪ تعليم المعجم / تعليم المفردات
▪ Enseignement et apprentissage	▪ Teaching and Learning	▪ التعليم والتعلم
▪ Didactique contrastive	▪ Contrastive pedagogy	▪ التعليمية التقابلية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Didactique métacognitive	▪ Metacognitive didactics	▪ التعليمية الميتامعرفية
▪ Didactique du FLE	▪ FLE Didactics	▪ تعليمية اللغة الفرنسية لغة أجنبية
▪ Didactique du lexique	▪ Lexical didactics	▪ تعليمية المفردات
▪ Apprentissages incidents	▪ Incidental learning	▪ تعلمات عرضية / تعلم غير مقصود
▪ Rétroaction Corrective Écrite	▪ Written Corrective Feedback	▪ التغذية الراجعة التصحیحية الكتابية
▪ Rétroaction Corrective Écrite Synchrone	▪ Synchronous Written Corrective Feedback	▪ التغذية الراجعة التصحیحية المتزامنة
▪ Rétroaction Directe	▪ Direct Feedback	▪ التغذية الراجعة المباشرة
▪ Rétroaction Indirecte	▪ Indirect Feedback	▪ التغذية الراجعة غير المباشرة
▪ Contact linguistique	▪ Language contact	▪ التفاعل اللغوي
▪ Interaction Vidéo Synchrone	▪ Synchronous Video Interaction	▪ التفاعل المتزامن عبر الفيديو
▪ Négociation du Sens	▪ Negotiation of Meaning	▪ التفاوض حول المعنى
▪ Interprétation interculturelle	▪ Cross-cultural interpretation	▪ التفسير المتعدد الثقافات
▪ Équivalence lexicale	▪ Lexical equivalence	▪ التكافؤ المعجمي
▪ Hypothèse de correspondance sémantique	▪ Semantic equivalency assumption	▪ التماهي الدلالي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Différenciation et personnalisation	▪ Differentiation and Personalization	▪ التمايز والتخصيص
▪ Cartographie sémantique multilingue	▪ Multilingual semantic mapping	▪ التمثيل الدلالي متعدد اللغات
▪ Variation diatopique	▪ Diatopic variation	▪ التنوع الإقليمي
▪ Variation linguistique	▪ Linguistic variation	▪ التنوع اللغوي
▪ Fréquence d'occurrence	▪ Frequency of Occurrence	▪ تواتر الظهور
▪ Néologismes	▪ Neologisms	▪ التوليد
▪ Déterminisme linguistique	▪ Linguistic determinism	▪ الحتمية اللغوية
▪ Sensibilité lexicale	▪ Lexical sensitivity	▪ الحس المعجمي
▪ Erreur syntaxique	▪ Syntactic Error	▪ خطأ تركيب
▪ Erreur lexicale	▪ Lexical Error	▪ خطأ معجمي
▪ Erreur grammaticale	▪ Grammatical Error	▪ خطأ نحوي
▪ Discours académique	▪ Academic Discourse	▪ الخطاب الأكاديمي
▪ Motivation linguistique	▪ Linguistic Motivation	▪ الدافع اللغوي
▪ Précision Linguistique	▪ Linguistic Accuracy	▪ الدقة اللغوية
▪ Cybernausea	▪ Cyber Sickness	▪ دوار الواقع الافتراضي
▪ Chaîne de recherche textuelle	▪ Search String	▪ السلسلة البحثية النصية
▪ Politique linguistique	▪ Language policy	▪ السياسة اللغوية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Formes féminisées	▪ Feminized forms	▪ الصيغ المؤنثة
▪ Anisomorphisme sémantique	▪ Semantic anisomorphism	▪ عدم التماثل الدلالي
▪ Glottopolitique	▪ Glottopolitics	▪ الغلطوسياسة
▪ Catégorie grammaticale	▪ Grammatical Category	▪ الفئة النحوية
▪ Lacunes lexicales	▪ Lexical gaps	▪ الفجوات المعجمية
▪ Hypothèse de recherche	▪ Research Hypothesis	▪ فرضية البحث
▪ Hyponymie interlinguistique	▪ Crosslinguistic hyponymy	▪ الفرعية المعجمية
▪ Compréhension conceptuelle	▪ Conceptual understanding	▪ الاستيعاب المفاهيمي
▪ Hyperonymie interlinguistique	▪ Crosslinguistic hypernymy	▪ الفوقية المعجمية
▪ Valeur pragmatique	▪ Pragmatic value	▪ القيمة التداولية
▪ Valeur générique du masculin	▪ Generic masculine value	▪ القيمة التعميمية للمذكر
▪ Rédaction académique	▪ Academic Writing	▪ الكتابة الأكاديمية
▪ Écriture Collaborative	▪ Collaborative Writing	▪ الكتابة التعاونية
▪ Compétence Discursive	▪ Discourse Competence	▪ الكفاءة الخطابية
▪ Compétence Linguistique	▪ Linguistic Competence	▪ الكفاءة اللغوية
▪ Compétence lexicale	▪ Lexical competence	▪ الكفاءة المعجمية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Commissions terminologiques	▪ Terminology commissions	▪ اللجان المصطلحية
▪ Langue étrangère	▪ Foreign Language	▪ لغة أجنبية
▪ Corpus d'apprenants	▪ Learner Corpus	▪ مدونة المتعلمين
▪ Groupe de traduction	▪ Translation group	▪ مجموعة الترجمة
▪ Éditeur Google Docs	▪ Google Docs Editor	▪ محرر Google Docs
▪ Validation par les experts participants	▪ Expert Member Check	▪ مراجعة الخبراء المشاركين
▪ Engagement professionnel	▪ Professional Engagement	▪ المشاركة المهنية
▪ Normes linguistiques	▪ Linguistic norms	▪ المعايير اللغوية
▪ Traitement de Texte	▪ Word Processor	▪ معالج النصوص
▪ Lexique scientifique	▪ Scientific Lexicon	▪ المعجم العلمي
▪ Lexique multilingue	▪ Multilingual lexicon	▪ المعجم متعدد اللغات
▪ Approche Écologique	▪ Ecological Approach	▪ المقاربة الإيكولوجية
▪ Analyse contrastive	▪ Contrastive analysis	▪ المقاربة التقابلية
▪ Approche relativiste	▪ Relativist approach	▪ المقاربة النسبية
▪ Pratiques pédagogiques	▪ Pedagogical practices	▪ الممارسات التعليمية
▪ Pratique réflexive	▪ Reflective Practice	▪ الممارسة التأملية
▪ Plateformes d'Édition de Texte en Ligne	▪ Online Text Editing Platforms	▪ منصات تحرير النصوص عبر الإنترنت

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Méthodologie de recherche	▪ Research Methodology	▪ منهجية البحث
▪ Tâches d'Écriture Collaborative	▪ Collaborative Writing Tasks	▪ مهام الكتابة التعاونية
▪ Ressources numériques	▪ Digital Resources	▪ الموارد الرقمية
▪ Transfert	▪ Transfer	▪ نقل البنى اللغوية
▪ Genre et langue	▪ Gender and language	▪ النوع الاجتماعي واللغة
▪ Identité linguistique	▪ Linguistic identity	▪ الهوية اللغوية
▪ Réalité virtuelle	▪ Virtual Reality	▪ الواقع الافتراضي
▪ Réalité mixte	▪ Mixed Reality	▪ الواقع المختلط
▪ Réalité augmentée	▪ Augmented Reality	▪ الواقع المعزز
▪ Réalité étendue	▪ Extended Reality	▪ الواقع الممتد
▪ Conscience linguistique	▪ Language awareness	▪ الوعي اللغوي